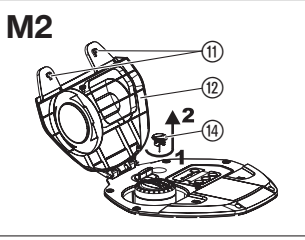
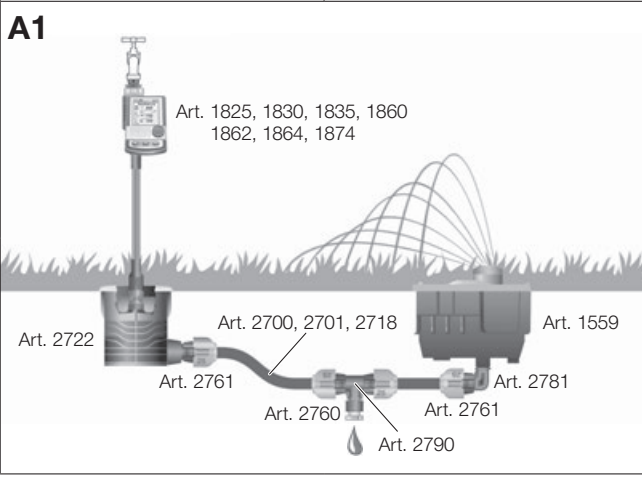
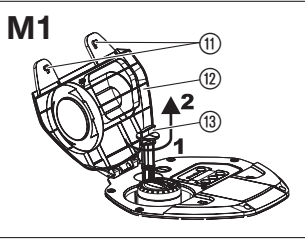
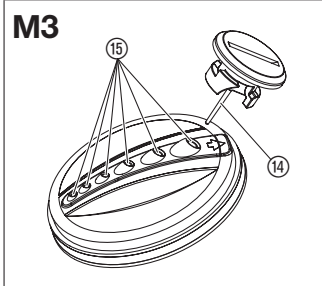
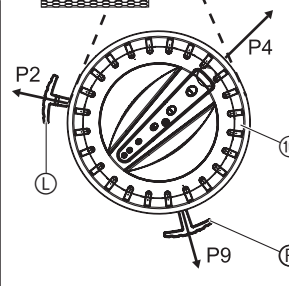
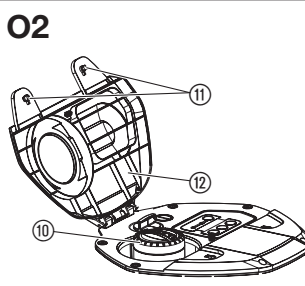
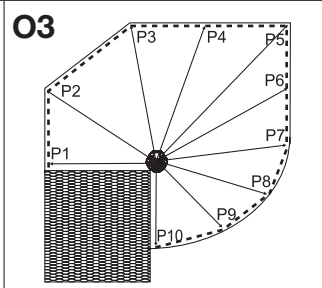
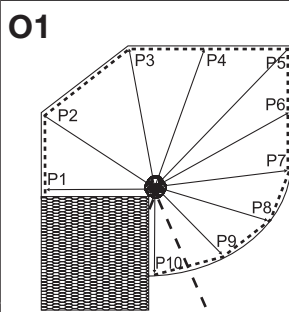
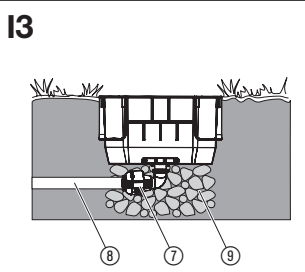
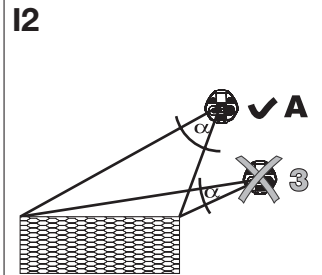
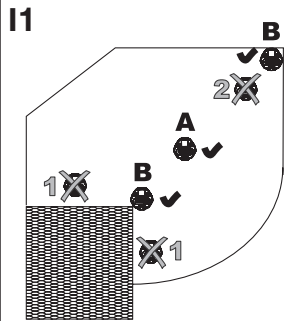
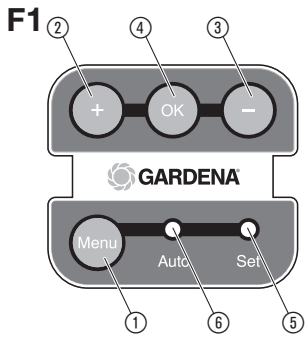


AquaContour automatic
Art. 1559

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale AquaContour automatic

1. SIGURANȚA	108
2. FUNCTIONAREA	109
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	109
4. OPERAREA	109
5. ÎNTREȚINEREA	110
6. DEPOZITAREA	111
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	111
8. DATE TEHNICE	112
9. ACCESORII	112
10. SERVICE/GARANȚIE	113

mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau

Utilizare conform destinației:

Aspersorul îngropat pentru suprafețe poligonale GARDENA face parte din sistemul de sprinklere GARDENA și este destinat pentru utilizarea privată în grădinină din jurul caselor și grădinilor de hobby, pentru o utilizare exclusiv în aer liber, pentru irigarea grădinilor și suprafețelor de gazon.

PERICOL! Este interzisă folosirea aspersorului îngropat pentru suprafețe poligonale în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Acumulator:

Aspersorul conține acumulator de tip litiu-ion, încărcat automat de o celulă solară integrată.

Când acumulatorul este aproape gol (de exemplu prin murdărirea geamului de protecție a celei solare), irigarea se va face numai la distanța minimă de stropire.

Pentru încărcarea completă a acumulatorului gol sunt necesare aproximativ 4 zile cu soare (cu 8 ore soare pe zi), sau circa 10 zile înnoțate.

Indicații de utilizare:

Aspersorul îngropat pentru suprafețe poligonale nu se va combina cu alte aspersoare pe aceeași conductă de irigare.

Dacă distanța de stropire a aspersorului se modifică, se modifică și condițiile de presiune în conducta de irigare și astfel se va modifica și distanța de stropire a celorlalte aspersoare.

→ Pentru irigare folosiți numai coloane de stropire separate, individuale, nu instalați mai multe aspersoare legate în serie.

În cazul oscilațiilor mari de presiune din conducta de apă distanțele de stropire pot varia.

Hidrofoarele (cu rezervor de presiune) nu sunt recomandate pentru alimentarea cu apă a aspersoarelor, deoarece funcționează cu oscilații de presiune datorită presiunii de conectare și de deconectare.

Conținutul de nisip și de alte materiale abrazive din apă duce la o uzură rapidă și scăderea performanțelor.

→ În cazul apei cu conținut de nisip trebuie folosit un filtru central (de ex. filtrul central GARDENA, art. 1510).

Nu vă deplasați cu afânatoare și aeraatoare deasupra aspersoarelor amplasate complanar cu suprafața solului.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Panoul de comandă [Fig. F1]:

Cu ajutorul apersoarelor îngropate pentru suprafețe poligonale GARDENA pot fi irigate suprafețe de grădină cu formă individuală. Pentru aceasta jetul de apă se rotește încet jur-împrejur până la opritorii de sector și înapoi modificând între timp distanța de stropire în funcție de conturul programat. Panoul de comandă servește la programarea conturilor de stropire.

- ① **Tasta Meniu:** Alegerea dintre regimul de programare (Set) și regimul de funcționare (Auto).
- ② **Tasta „+“:** Mărește distanța de stropire.
- ③ **Tasta „-“:** Reduce distanța de stropire.
- ④ **Tasta OK:** Salvează distanțele de stropire setate.
- ⑤ **LED Set:** Indică regimul de programare.
- ⑥ **LED auto:** Indică regimul de funcționare automat. LED-ul clipește la fiecare 10 secunde.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Alegerea locului de amplasare potrivit pentru aspersorul îngropat pentru suprafețe poligonale [Fig. I1/I2]:

Locul de amplasare potrivit:

A Irigare circulară:

- În cazul stropirii unei suprafețe circulare aspersorul trebuie plasat pe cât posibil central, în mijlocul suprafeței udate, astfel fiind posibil reducerea efectului influențelor externe - cum ar fi vântul - asupra distanței de stropire.

B Irigarea unui sector:

- În cazul udării unui sector aspersorul trebuie plasat la marginea suprafeței udate (de ex. la colțul casei).
- Aspersorul trebuie plasat într-un loc al sectorului irigat, de unde poate fi irigată întreaga suprafață de irigat a grădinii. Distanța maximă de stropire este de 9 m (la o presiune de 2 bar de curgere la aspersor).
- Pentru ca celula solară să primească suficientă lumină, aspersorul trebuie plasat într-un loc în care este expus la soare în tot anul.

Loc ales greșit:

- 1:** Nu sunt permise obstacolele (de ex. pereți, copaci, etc.) în sectorul de irigare. Fiecare punct al sectorului trebuie să fie accesibil în linie dreaptă. În cazul distanței maxime de stropire, înălțimea de stropire poate ajunge la 5 m.
- 2:** Distanța minimă de stropire este de 2,5 m (la o presiune de 2 bar). Din acest motiv aspersorul, în cazul unei mișcări circulare trebuie să fie la 2,5 m de margine în toate direcțiile (A) sau dacă aspersorul se plasează la margine, suprafața irigată trebuie să fie un sector de cerc (B).

- 3:** Trebuie evitate salturile distanțe de stropire. Cu cât unghiul α este mai mic, cu atât este mai mare abaterărea conturului programat.

Instalarea aspersorului îngropat pentru suprafețe poligonale [Fig. I3]:

Înainte de instalarea aspersorului îngropat pentru suprafețe poligonale, trebuie testată cu o construcție de deasupra solului dacă aspersorul poate într-adevăr stropi din locul ales suprafața dorită.

Aspersorul are un filet interior de 3/4" și se racordează prin cotul de conectare GARDENA (7), art. 2781 la conducta de conectare (8) de 25 mm, art. 2700/2701/2718.

1. Instalați construcția de testare deasupra solului și testați dacă aspersorul poate uda suprafața dorită (vezi 4. OPERAREA).
2. Dacă la testare aspersorul udă suprafața dorită, atunci sub aspersor se pune un stat de pietriș grosolan (9) de aproximativ 20 cm x 20 cm x 20.
Prin această este asigurată funcționarea impecabilă a valvei de drenare.
3. Muchia superioară a aspersorului se montează sub covorul de iarbă.
Astfel se vor exclude deteriorările din timpul tunderii ierbii.

Îndepărtarea foliei protectoare a celulei solare:

→ Trageți jos folia de protecție de transport de pe geamul de protecție a celulei solare.

4. OPERAREA

Setarea sectorului de udare [Fig. O1]:

Sectorul de udare poate fi setată între 25° și 360°. Pentru a nu stropi suprafețele nedorite (de exemplu casa) sectorul trebuie reglată prima dată grosolan (adică oeva mai mic).

Setarea grosolană a sectorului de udare:

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Capul cu duze (10) se rotește manual la mijlocul sectorului de udat (de ex. P4).

3. Reglarea grosolană a sectorului de udare: opritorul din dreapta a sectorului (11) se rotește la dreapta (de exemplu P9) și opritorul din stânga a sectorului (12) se rotește la stânga (de ex. P2).

Indicație: Opritorul de sector se împinge, având alimentarea cu apă deschisă, în timpul comutării sensului de rotație în poziția sa de capăt.

Setarea fină a sectorului de udare:

1. Deschideți alimentarea cu apă.

2. Observați sectorul de udare și opritorii de sector ① și ② se setează fin corespunzător limitelor sectorului (P1 și P10), până când schimbarea de sens are loc exact la limitele de udare dorite. În cazul unei udării într-un cerc complet cele două opritoare de sector ① și ② se alătură complet între P1 și P10.

Siguranță împotriva vandalismului:

Dacă capul de duza se rotește dincolo de opritoarele de sector cu opritoarele de sector ținute ferm, se declanșează siguranța împotriva vandalismului. Imediat ce se deschide alimentarea cu apă, aspersorul se rotește într-o anumită direcție până când atinge sectorul setat.

Programarea conturului sectorului de udat [Fig. O2/F1/O3]:

Înainte de programare trebuie setat sectorul de irigare. Cu aspersorul îngropat pentru suprafețe poligonale se pot programa până la 50 de puncte de contur. Cu cât se programează mai multe puncte, cu atât mai precisă va fi descrierea conturului (de exemplu în cazul unui arc de cerc P7 – P10).

1. Se deschid ambele zăvoare ⑩ și capacul se rabate în sus ⑪.
2. Deschideți alimentarea cu apă.
La prima punere în funcțiune este setată distanța minimă de stropire (2,5 m la o presiune de curgere de 2 bar la aspersor).
3. Apăsăți tasta **OK** ④.
LED-ul Auto ⑥ verde este aprins.
4. Apăsăți tasta **Meniu** ①.
LED-ul Set ⑤ roșu este aprins.
5. Capul de duze ⑩ se rotește **manual** de la inelul portocaliu pe limita de sector stânga (în exemplu P1) și se ține fix.
6. Cu tastele „+“ ② și „-“ ③ se reglează distanța de stropire astfel ca P1 să fie atins.
7. Apăsăți tasta **OK** ④.
LED-ul verde Auto ⑥ este aprins timp de 1 secundă și primul punct P1 este salvat.
8. Capul de duze ⑩ se rotește **manual** de la inelul portocaliu la următorul punct de udare (în exemplu P2) și se ține fix.

9. Cu tastele „+“ ② și „-“ ③ se reglează distanța de stropire astfel ca punctul de stropire (de ex. P2) să fie atins.
10. Apăsăți tasta **OK** ④.
LED-ul verde Auto ⑥ este aprins timp de 1 secundă și punctul este salvat.
11. Procedura de la pașii 8 până la 10 se repetă până când este atinsă limita de sector din dreapta (în exemplu punctul P10).
12. Apăsăți tasta **Meniu** ①.
LED-ul Set ⑤ roșu se stinge, programarea este încheiată și LED-ul Auto ⑥ este aprins timp de 1 minut. Apoi LED-ul Set clipește la fiecare 8 secunde.
13. Eliberați capul de duze ⑩ și verificați conturul udat.
14. Dacă conturul este udat corect, închideți alimentarea cu apă.
15. Se închide capacul ⑫ și se închid ambele zăvoare ⑩.

Indicații privind programarea:

Imediat ce se programează primul punct, un program eventual existent va fi șters. Astfel după terminarea programării nu se pot adăuga sau șterge ulterior puncte din program. Dacă conturul nu a fost descris suficient de exact, programarea trebuie repetată cu mai multe puncte. Dacă în timpul programării nu se apasă nici o tastă timp de 60 de secunde, programarea se încheie automat și punctele de contur sunt salvate.

Pomirea/terminarea udării:

Înainte de începerea udării, aspersorul îngropat pentru suprafețe poligonale trebuie programat.

Pomirea udării:

→ Se deschide complet alimentarea cu apă.
Udarea pornește automat și este udat conturul sectorului de irigare programat în prealabil.

Terminarea udării:

→ Închideți alimentarea cu apă.
Udarea este terminată. Programul rămâne salvat.

Dacă nu se efectuează nici udare și nici programare, aspersorul comută în „Sleepmode” (LED-ul Auto verde ⑥ nu este aprins iar LED-ul Set roșu clipește la fiecare 8 secunde).

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea sitei pentru impurități [Fig. M1]:

1. Deschideți ambele zăvoare ⑩ și rabatați în sus capacul ⑫.
2. Rotiți sita pentru impurități ⑬ în sens contrar acelor de ceas 1 și trageți-o jos cu grijă 2 (închizător baionetă).
3. Sita pentru impurități ⑬ se curăță sub apa curgătoare.
4. Remontarea sitei pentru impurități ⑬ se face în ordine inversă.
5. Se închide capacul ⑫ și se închid ambele zăvoare ⑩.

Curățarea duzelor [Fig. M2/M3]:

Dacă dispersia stropirii devine neuniformă, duzele pot fi curățate cu acele de curățare livrate.

1. Deschideți ambele zăvoare ⑩ și rabatați în sus capacul ⑫.
2. Rotiți acul de curățare ⑭ (de ex. cu o fișă) în sens contrar acelor de ceas cu 180° 1 și trageți-l jos cu grijă 2 (închizător baionetă).

3. Curățați duzele ⑮ cu acul de curățare ⑭.
4. Remontarea acului de curățare ⑭ se face în ordine inversă.
5. Se închide capacul ⑯ și se închid ambele zăvoare ⑩.

Curățarea geamului de protecție al celulei solare:

Pentru ca acumulatorul să fie întotdeauna suficient de încărcată, dacă se murdărește, geamul de protecție al celulei solare trebuie curățat.

Este interzisă folosirea mijloacelor de curățare cauzative sau abrazive.

→ Geamul de protecție al celulei solare se curăță cu o cârpă umedă.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune/păstrarea în timpul iernii:



Aspersorul îngropat este rezistent la îngheț și poate să rămână în sol peste iarnă.

1. Închideți capacul și închideți ambele zăvoare.
2. Închideți alimentarea cu apă.
Aspersorul este golit automat prin valva de drenare integrată.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoii menajer.



Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresati-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Distanța de stropire est mai mică decât la prima punere în funcțiune	Sita pentru impurități este murdară.	→ Curățați sita pentru impurități.
	Robinetul de apă nu este complet deschis.	→ Deschideți complet robinetul de apă.
	Presiunea apei este prea scăzută.	→ Măriți presiunea apei/debitul de alimentare.
	Acumulatorii aproape goale (LED-urile Auto și Set clipește)/geamul de protecție al celulelor solare este murdară.	→ Asigurați iluminarea suficientă cu raze solare a celulelor solare/curățați geamul de protecție. La acumulatorii aproape goale distanța de stropire se reduce la distanța minimă de stropire.
	Aspersorul este în modul de economisire a energiei (4 săptămâni fără alimentare cu energie și fără funcționare).	→ Apăsăți tasta OK .
Stropirea are o distribuție neuniformă	Distanța de stropire este programată greșit.	→ Reprogramați distanța de stropire.
	Duzele sunt murdare.	→ Curățați duzele.
	Capul de duze este murdar.	→ Curățați capul de duze.
	Capul de duze este deteriorat.	→ Luați legătura cu GARDENA Service.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-urile Auto și Set clipesc simultan	Acumuloarele sunt aproape goale.	→ Asigurați o expunere suficientă la lumina soarelui.
Nu clipește nici un LED	Aspersorul este în modul de economisire a energiei.	→ Apăsăți tasta OK .
	Acumulatorul este defect.	→ Luați legătura cu GARDENA Service.
Capul de duze este neetaș	Murdărie la capul de duze.	→ Capul de duze se apasă în jos de mai multe ori în timpul funcționării.



NOTĂ:

În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

<i>Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale</i>	Unitate	Valoare AquaContour automatic (art. 1559)
Acumulator		Celule de litiu-ion 2150 mAh (încărcare prin celule solare)
Durata de funcționare a acumulatorului (aprox.)	ani	5
Racord		Filet interior 3/4"
Domeniul de temperatură de funcționare	°C	5 – 60
Domeniul de presiune	bar	1 – 6
Distanța de stropire	m	2,5 – 9 (la 2 bar) / 4 – 10,5 (la 4 bar)
Suprafața irigată	m ²	255 (la 2 bar) / 350 (la 4 bar)
Sectorul de udare		25 – 360°
Debitul de apă la distanța maximă de stropire (aprox.)	l/h	600 (la 2 bar) / 800 (la 4 bar)

9. ACCESORII

[Fig. A1]:

Programator de udat GARDENA	Pentru dirijarea automată a udării	art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
Cot GARDENA	Pentru conectarea la alimentarea cu apă subterană	art. 2781
Conducta de conectare GARDENA de 25 mm	Pentru amplasarea subterană a alimentării cu apă	art. 2700, 2701, 2718
Conector GARDENA	Pentru amplasarea subterană a alimentării cu apă	art. 2761
Cutie de conectare GARDENA	Pentru amplasarea subterană a alimentării cu apă	art. 2722
Valva de drenare GARDENA	Pentru amplasarea subterană a alimentării cu apă	art. 2760
Piesă T GARDENA	Pentru amplasarea subterană a alimentării cu apă	art. 2790

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Piesa de uzură filtru de murdărie este exclus din garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba způsobiloučnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/medan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
mishohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Kúsusí Firması
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ОО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场5座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co.ck
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.cy

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisiashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Çaldesi
İskele
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (0) 2298 1486
salesgd1677friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 228877
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Київ-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com